

教育研究集刊
第六十五輯第一期 2019年3月 頁79-122

晚清甲午前在華中外人士對於 美國教育的介紹



周恩文

摘要

本文旨在探討甲午前在華中外人士對美國教育的介紹，透過對49種當時出版專書之分析，發現主要屬史地類，編著者以傳教士居多，出版時間以同光朝較多。其中有教育記事者26種，內容涉及中小學、大學、女子教育、陸海軍校、聾啞院、師範學堂、神學院、醫學院、法學院、育嬰院、教育行政制度、技藝館、圖書館等主題；範圍涵蓋一特區29州。但對國名與地名、中小學與大學的譯名不一，因美國由公立共同小學、免費公立中學及州立大學所構的教育階梯，與以8-4制為主的三級學制尚在形成，更增加清人理解的困難。又用中國科舉概念去理解與轉譯美國學制易生誤解，雖略及教育行政制度，但未辨明教育權屬地方而非聯邦。總之，甲午前清人無法從論著中認識美國教育的完整面貌，不利日後的教育借用。

關鍵詞：甲午、美國教育、教育移轉、晚清

周恩文，國立臺灣師範大學教育學系教授

電子郵件：t04035@ntnu.edu.tw

投稿日期：2018年03月13日；修改日期：2018年07月18日；採用日期：2019年01月18日

The Introduction of American Education by Missionaries and Chinese Officials and Commoners in Late Ch'ing China before 1894

Yu-Wen Chou

Abstract

The aim of this article is to explore the introduction of American Education in late Ch'ing before 1894. Historical method was used: forty-nine volumes of historical and geographic books, traveling records, and diaries written by missionaries, diplomats, local officials and commoners were analyzed. Among them, twenty-six volumes of these had recorded educational events in the U.S. A., involving elementary and middle schools, colleges and universities, girls' education, military academies, blind and deafen schools, normal schools, professional schools of law, medicine and theology, Several reasons were argued to cause difficulties to get a full picture of American education were found, making borrowing the concepts challenging. First, the educational institutions recorded were located in Washington D. C. and 29 states, and the names of country, states, and educational institutions were translated differently, leading to confusion. Moreover, as the American common education system and school system of

8-4 pattern were just starting to form, it was harder for outsiders to understand. Further, the concepts of civil service examination in China were used to interpret American system by a few authors, causing misunderstanding. Finally, although the educational administration system had been mentioned in some books, it was not clearly stated or explained that the right of education belonged to states instead of the nation.

Keywords: American education, Chia-Wu, educational transfer, late Ch'ing

壹、緒論

中國近代教育制度的西化歷程，是從晚清仿日歐，到民國轉向仿美，一般學者多將焦點放在1909年美退還庚子賠款成立遊美肄業館（蘇雲峰，1996）、1919年杜威（John Dewey, 1859-1952）訪華與實驗主義傳入（肖菊梅，2011；周谷平，1996）及1922年改定「新學制」（錢曼倩、金林祥，1996）上，但是對於19世紀前期的中美教育交流卻很少關注。事實上，前述變化並非一夕間突然發生，而是長期往來的結果。

清道光23年（1843）中英南京條約開放五口通商後，西方勢力湧進中國。24年（1844）簽訂中美望廈條約，美國政經宗教勢力隨之而來。咸豐8年（1858）與10年（1860）簽訂天津與北京條約後，不僅增加通商口岸，更允許外人深入內地經商傳教。面對外國挑戰，清廷遲至同治初在「師夷長技以制夷」的理念下，才開始推動洋務運動，設立了個別的西式語言、技術與軍事學堂，但彼此獨立而未形成一套制度（徐宗林、周愚文，1997），且未確定專學何國。直到甲午戰敗，凸顯30年改革失敗，遂激起戊戌變法及辛丑新政全面仿日、改採西制的決心。前人對於仿日制定壬寅與癸卯學制（錢曼倩、金林祥，1996）及捨英制而仿日已有研究（周愚文，2017），儘管美國19世紀初即與中國往來，但對於早期中美文教交流及其教育的可能影響，僅見一書（張施娟，2010）。有鑑於此，本文將採史學方法，透過史料的分析，探討甲午轉折以前，中國對於美國教育的介紹及認識程度，進而做後續評估影響辛丑後頒布癸卯學制、庚款清華留美及民國11年仿美制實施新學制等變化的基礎。以下依序分析所用史料、內容，綜合討論，最後提出結論。限於篇幅，對於報刊雜誌所述及教會學校設置將另文再談。

貳、研究史料的分析

本文所用的史料，主要是當時中外人士的論著，包括外國傳教士與清朝官民編撰的美國史地論著及清官民遊歷美國的紀錄。

首先，就史地論著言，目前所知最早介紹美國的書籍，是由英倫敦會（London Missionary Society）¹牧師麥都思（W. H. Medhurst, 1796-1857）於嘉慶24年（1819）在麻六甲出版的《地理便童略傳》。後有同會牧師米憐（William Milne, 1785-1822）所編《全地萬國紀略》，原分載於嘉慶末道光初（1820-1821）之《察世俗每月統記傳》，道光2年（1822）於馬六甲刊單行本，但兩書均無教育記事。普魯士牧師郭實獵（Karl Friedrich August Gützlaff, 1803-1851）所編《萬國地理全圖集》說：「花旗國，一曰兼攝邦國，因船插星旗，廣東人謂之花旗，亦稱之米利堅，皆指一國也」（郭實獵，1897/1964，頁25-26）。之後徐繼畬沿其說。郭書中略述教育，其書當成於道光17年（1837）後。後有倫敦會牧師馬禮遜（Robert Morrison, 1782-1834）的《外國史略》於道光27年（1847）刊印，書中略提到教育。

最早較詳細介紹美國近況及教育的書，是首位來華美公理會海外傳教部（American Board of Commissioners for Foreign Missions, A.B.C.F.M.即美部會）牧師高理文（即裨治文，Elijah Coleman Bridgman, 1801-1861）所撰的《美理哥合省國志略》。道光9年（1829），他奉派到中國傳教，10年（1830）春抵廣州（Lazich, 2000, pp. 54, 65）。該書於道光18年（1838）在新加坡由美部會堅夏書院出版。24年（1844），修改更名《亞墨理格合眾國志略》於香港出版；咸豐10年（1861），再修正並更名為《大美聯邦志略》（後簡稱《聯邦志略》）於上海出版。魏源於咸豐2年（1852）之《海國圖志》百卷本參考之。王錫祺（1897/1964）於光緒23年（1897）所編之《小方壺齋輿地叢鈔補編再補編》（後簡稱《再補編》）收錄修改後稱《美理哥國志略》。

同時期清人所編書，最早介紹美國的是《海錄》。它是廣東商人謝清高口述、楊炳南筆錄，於嘉慶25年（1820）出版，但未提及教育。官員所編書，最早當屬前欽差大臣林則徐於道光21年（1841）編譯成的《四洲志》。後內閣中書魏源以林書為基礎，再行蒐集與補充而成《海國圖志》，50卷本成於道光22年（1842），24年出版，27年增至60卷，之後再參考徐繼畬《瀛寰志略》及其他資

¹ 本文所有人名、地名之英文係作者查補。

料，²咸豐2年增補至百卷，後又多次重刊（魏源，1852/2011），百卷本卷59-63介紹美國狀況，本文以該版為準。

學官梁廷枏於道光26年（1846）編成《四國圖說》，該書主要取材於前高理文書（梁廷枏，1846/1997）。之後福建布政使徐繼畬編纂《瀛寰志略》，最早是道光28年（1848）福建巡撫衙門刊本，30年（1850）總理衙門又刊。該書對於之前美國國名的各種翻譯，做了考證：

米利堅（一作彌，即亞墨利加之轉音，或作美利哥，一稱亞墨理駕合眾國，又稱兼攝邦國，又稱聯邦國，西語名奈育迭士），亞墨利加大國，因其船掛花旗，故粵東呼為花旗國。（徐繼畬，1850/1968，頁731）

此說當參考了前郭實獵書。以上諸書都提及美國教育。

其次，就清官民遊美紀錄言，當時曾有出使美國外交人員及訪美官民將見聞寫入日記或遊記。最早是同治7年（1868）總理衙門章京、記名海關道志剛奉派隨前美公使蒲安臣（Anson Burlingame, 1820-1870）出訪歐美，撰成《初使泰西記》（志剛，1872/2008）；隨行的總理衙門章京、禮部郎中孫家穀（1891/1962）有《使西書略》，張德彝（1875/2008）有《歐美環遊記》。光緒4年（1878）清廷首派陳蘭彬任駐美公使撰有《使美記略》（1891/1962），第三任公使（1885-1889年）張蔭桓有〈三洲日記〉（任青、馬忠文，1896/2015）及第四任公使（1889-1893年）崔國因（1894）撰有《出使美日秘國日記》（光緒20年版）。以上除孫書外，都述及教育。

除官員外，東海關稅務司職員李圭光緒2年（1876）4月受推薦，到美費城參加為紀念美國建國百週年而舉辦的世界博覽會，之後將所見著成《環遊地球新錄》，並請李鴻章作序，呈總理衙門，給資印行3,000部，想求新知的士大夫爭相購買，坊間相率翻版（鍾叔河，2008）。

² 其抄錄《海錄》、《四洲志》、《美理哥國志略》、《萬國地理全圖集》、《每月統紀傳》、《貿易通志》、《地球圖說》、《地理備考》、《外國史略》、《瀛寰志略》等，其中多書《叢鈔》亦收錄。

光緒13年（1887）清廷曾派兵部郎中傅雲龍（1840-1901）及刑部主事顧厚焜到日、美、秘魯等國考察，傅雲龍撰《遊歷美利加合眾國圖經》；顧厚焜（1897/1964）編《美國地理兵要》，系統介紹美狀況並述及教育，15年（1889）出版。

諸書除獨刊本外，尚有叢書。如王錫祺所編《小方壺齋輿地叢鈔》（後簡稱《輿地叢鈔》）於光緒17年（1891）出版（王錫祺，1891/1962），20年（1894）出版《補編》，23年（1897）出版《再補編》（王錫祺，1897/1964），其中擇錄多種中外人士介紹美國史地及遊記的資料。

最後，將所蒐集的49種資料彙整製表如表1，依性質言，屬史地類37種，遊記類七種，教育類一種，其他類四種；依編著身分言，西方新教傳教士24種，清地方官員六種，使美官員九種，民人六種，外國官民四種；由此可知，英美傳教士在介紹上扮演重要角色。而清人有直接遊美經驗九人，可知多數人是靠間接資料來介紹美國及其教育。出版時間，嘉道咸朝19種，同光朝30種，可知大多是在洋務運動以後，特別是派出駐美公使後。又美南北戰爭以後出版者30種。諸書中有教育記事者26種，占二分之一，其內容分析見下節。

表1

晚清介紹美國書目

編著者	出版時間	身分	書名	類別	教育記事
麥都思	嘉慶24年	英牧	地理便童略傳	地	無
謝清高口述、安京校釋	嘉慶25年	民	海錄校釋	地	無
米憐	道光2年	英牧	全地萬國記略	地	無
愛漢者 ³	道光13年	英牧	東西洋考每月統計傳	其他	無
郭實獵	道光17年後	普牧	萬國地理全圖集	史地	有
模禮崧 ⁴	道光30年	英牧	古今萬國綱鑑錄	史	無
高理文	道光18年	美牧	美理哥合省國志略	史地	有

(續下頁)

³ 即郭實獵。

⁴ 即Robert Morrison。

編著者	出版時間	身分	書名	類別	教育記事
林則徐	道光21年	官	四洲志	史地	有
魏源	道光24年	官	海國圖志（50卷）	史地	無
高理文	道光24年	美牧	亞墨理格合眾國志略	史地	有
梁廷枏	道光26年	官	海國四說	史地	有
馬禮遜	道光27年	英牧	外國史略	史地	有
瑪吉士 ⁵	道光27年	葡民	新釋地理備考	地	有
徐繼畬	道光28年	官	瀛寰志略	地	有
裨理哲 ⁶	道光28年	美牧	地球圖說	地	有
魏源	咸豐2年	官	海國圖志（百卷）	史地	有
慕維廉 ⁷	咸豐4年	英牧	地理全志	史地	有
俾士／G. Piercy	咸豐5年	英牧	地理略論	地	無
裨治文	咸豐10年	美牧	大美聯邦志略	史地	有
志剛 ⁸	同治7年	外交	初使泰西記	遊記	有
金楷理 ⁹	同治12年	美牧	西國近事彙編	其他	有
朱克敬	同治13年後	民	通商諸國記	史地	有
張德彝	光緒元年	外交	歐美環遊記	遊記	有
李圭	光緒2年	民	環遊地球新錄	遊記	有
林樂知 ¹⁰	光緒2年	美牧	中西關繫略論	史地	無
張自牧	光緒2年	民	瀛海論	史地	無
丁韜良 ¹¹	光緒3年	美牧	中西聞見錄選編	其他	無
陳蘭彬	光緒4年	外交	使美記略	遊記	有
張自牧	光緒5年	民	蠡測卮言	史地	無

(續下頁)

⁵ José Martinho Marques。

⁶ R. Q. Way, 1856年易名《地球說略》（寧波：華花聖經書房）。

⁷ William Muirhead, 1822-1900。

⁸ 然王錫祺《輿地叢鈔》記編纂者為宜坿。

⁹ Carl Traugott Kreyer。

¹⁰ Y. J. Allen, 1836-1907。

¹¹ W. A. P. Martin, 1827-1916。

編著者	出版時間	身分	書名	類別	教育記事
岡本監輔	光緒5年	日官	美國記 ¹²	史地	有
岡本監輔	光緒5年	日官	亞美理駕諸國記	地	無
江戴德 ¹³	光緒7年	美牧	地理志略	地	有
謝衛樓 ¹⁴	光緒8年	美牧	萬國通鑑	史地	有
沈純	光緒8年後	民	西事蠡測	其他	無
丁隴良	光緒9年	美牧	西學考略	遊記	有
李提摩太 ¹⁵	光緒15年	英牧	新學序	教育	有
傅雲龍	光緒15年	外交	遊歷美利加合眾國圖經	史地	？
顧厚焜	光緒15年	外交	美國地理兵要	地	有
傅雲龍	光緒16年	外交	遊歷各國圖經餘記	史地	無
王之春	光緒17年	官	瀛海卮言	史地	無
孫家穀	光緒17年	外交	使西書略	遊記	無
李提摩太	光緒18年	英牧	天下五洲各大國志要 ¹⁶	地	無
李提摩太	光緒18年	英牧	大國次第考	地	？
崔國因	光緒20年	外交	出使美日秘國日記	遊記	有
戴集	光緒20年	美民	地理略說附圖（即地理淺說）	地	無
高理文	光緒23年	美牧	美理哥國志略	史地	有
闕名 ¹⁷	光緒23年	普牧	每月統記傳	地	無
闕名 ¹⁸	光緒23年	普牧	貿易通志	地	無
傅雲龍	光緒23年	外交	六大州說	地	無

資料來源：作者整理自近代漢譯西學書目提要明末至1919，張曉，2012，北京市：北京大學出版社；小方壺齋輿地叢鈔，王錫祺編，1962，臺北市：廣文，原著出版於1891；小方壺齋輿地叢鈔補編再補編，王錫祺編，1964，臺北市：廣文，原著出版於1897。

¹² 該文及後文摘自岡本監輔《萬國史記》卷19，明治12年（1879）撰成。

¹³ Lyman Dwight Chapin, 1836-1894。

¹⁴ Davelle Z. Sheffield, 1841-1913。

¹⁵ Timothy Richard, 1845-1919，後單獨出版改名《七國新學備要》。

¹⁶ 後收於《再補編》更名為〈三十一國志要〉。

¹⁷ 按本篇是從愛漢者道光13-14年所出版的《東西洋考每月統記傳》摘鈔而成。

¹⁸ 應為郭實獵所撰。

參、各書內容的分析

本節將各書依學校性質分為中小學、大學、其他類機構（含聾啞院、育嬰館、軍校、師範學堂）及教育行政制度四類，各類再依成書時間說明。

一、中小學

（一）道咸朝

最早記述美國中小學者，當屬道光18年的高理文《美理哥合省國志略》，其記，道光16年時（1836）26省（按州）中10省中小學的教育狀況是：緬（Maine）省，書院兩所。鄉中學館共有30間。此外，幼年學讀之館，各處皆有，或三、五十家立一館，各家不論大小，每人每年捐銀二錢八分，送交為首之人，盡將經費用以訓童蒙。新韓賽（New Hampshire），各鄉學館全省共有1,600間、府學館35間。馬沙諸些（Massachusetts），全城學館，每年約用銀五、六萬元。囉底島（Rhode Island）規模與馬省相同。干尼底吉（Connecticut），26省學館無如該省重視弟子教育。新約基（New York），全省書院有四所，每院教師幾人，學生幾百人。其餘各鄉小學館無處不有，男女年少者，皆可進入。每年全省大小學館所費銀約一、二百萬元。馬理蘭（Maryland），書院有四所，每院教師幾位，學生幾十位。費治彌亞（Virginia）書院有四所，教師幾十位，學生幾百位。西費治彌亞，小學館皆與亞喇罷麻（Alabama）無異（高理文，1838）。但以上內容，道光24年修訂的《亞墨理格洲合省國志略》卻省略。該書所稱鄉學館、府學館、大小學館及書院，當指中小學，另有大書院、大學公堂當指大學。咸豐版《聯邦志略》下卷記：馬邦在三、四百之數者，則立一小學，小學之外，邦中幼學800所。米邦（Missouri）、音邦（Indiana）學堂如呵邦（Ohio），嘉邦（California）學堂與馬、干邦略同。光緒時，王錫祺《再補編》所錄《美理哥國志略》，增記：華滿（Vermont），書院與新韓賽相同。邊西耳文（Pennsylvania），鄉中學館之前不多，今士人合議，各人捐輸，竟有一人樂助二萬元，其餘亦捐款不少。底拉華（Delaware），學館與邊西耳文無異。北駕羅連（North Carolina）書院僅一所。磋治亞（Georgia），各鄉小學館百所。

建大基（Kentucky），各處小學館不甚多。典尼西（Tennessee）書院三所（高理文，1897/1964）。內容與前幾版不同，但卻與魏源《海國圖志》卷63同（魏源，1852/2011）。

以上所述，雖嫌簡略，但卻是美國人最早所撰，簡要說明10州中小學的數量、經費金額與來源。《美理哥合省國志略》卷21學館書籍條更詳細說：

故合省國中，無論男女，皆三四歲入學者多，其學館定例，每鄉設一所，鄉中富者科銀延師，教一鄉子弟焉。若鄉中無富者，則在省中官員處借助。其就學之童，每日往返。所學者寫數、地理志、鑑史、聖經等。男女皆可為師，若女，束修銀每月不過六元至十元而已，並教女童刺繡矣。男則二三十元不等，亦有專教一家者，所教之學，不外乎此。又有縣中學館，有無多少不定。惟鄉學館不拘貧富，縣學館，無束修者不可進，因以此項延師故也。其館本處人稟縣主而後建，或縣主公同建造者亦有之，其中所學，比之鄉學又略大矣。更有省中學館，多少無定，省中富者建之，或設會而以會項建之，或官員助之。館中條律，擇幾人議之，並司其事，然後遍告同學，學者每年考試一場為例，至期司事齊集，伺候考試，得中者入館內習四年。不得中者，再回肄業，明年復考，如中華之秀士焉。在內習學者，以四年為例，每年有新者進，亦有舊者退。如不遵律戒，不待四年，亦可以逐之，既習四年，則進為舉人矣。散館後，或為官，為士，為農，為工，為商，而各司其事焉。……省中學館，每省一二所不等，三四所亦不等，惟通省內通融計算約八九十所。每所延師五位至三十位不等，然截長補短，每所約十位矣。其師每年束修銀一千至三千餘元不等，受業者每年每位送束修銀一二百不等。每館之徒二三百不定，第通融計算，不過百四五十人矣。（高理文，1838，頁56-57）

此條補充八項有用的訊息：一是鄉學館的經費來源，有學生繳費、富人繳稅及官借；縣學要繳學費，省學館有富人自建、會建及官助。狀況複雜，不易理解。此點是因為他只說明學校分鄉、縣、省三級，但未敘明學校有公、私立之

別，且各州推動公共教育的程度、做法，財源皆不同，故不易見到全貌。二是提及鄉學館是不住校而採通勤方式，此與當時中國官學供膳宿做法很不同。三是提及教師有男有女，薪水女遠低於男。四是學生有女童，由女師教導。以上做法皆中國所無。五是估算了每州的校數、每校教師數與薪水、學生學費、每學館人數。六是提及省學館修業年限四年。七是提及設校程序。八是提及課程內容。以上內容，道光24年《亞墨理格洲合省國志略》盡錄之（高理文，1844）。《海國圖志》卷59亦錄之（魏源，1852/2011）。《聯邦志略》上卷加以精簡修改如後。光緒5年日官員岡本監輔《萬國史記》卷19〈美國記〉修改節錄之（岡本監輔，1891/1962），但王錫祺《再補編》是採道光版並小修文字。

國中諸學制度，不以貧富限人。有男館女館，各分小學大學，凡四五歲以迄成童者，無不可入。其初入者為小學，館分官私二等。官學者邑官理之，每鄉一館，貧者富者均可就學。學中師徒，無論男女，各從其便，所學乃啟蒙一切讀書識字之事。每年館費，各由邑官支取。其有富厚之家，不願其子女入官學，而延師獨教者，是為私學。小學之上，別有幼學。每邦有數十，或數百館者，其館亦有公義二等。公學由為師者開門授徒，來學者以束脩進，師各受其金以教之，故曰公學。至於義學，則或由富者捐立，或立會公建，其館延師等費，皆捐金者任之，學者不聞問焉。是二館之所學，蓋自小以幾成童之事。其間另有女館，如教奏樂，及女紅等皆是。（裨治文，1861，頁37）

以上修訂版，對於制度的分類與前版不用，用了男館女館，小學、幼學與大學，官學私學，公學義學等詞，亦交代了經費來源、學習內容，如此則發現同一作者不同版次、所用名稱與內容有所不同。

道光21年（1841）《四洲志》稱美國為育奈士迭國，有27大部落（即州），各部落設有義學館（林則徐，1897/1964）。又記：

又各設義學館，以教文學、地理、算法，除普魯社（Prussia）一國外，恐無似其文教者。有官地畝，以供經費，復有國人捐貲津貼。

千八百三十四年，在紐育（New York）所屬各小部，義館讀書者共五十四萬有千餘人。歲支修脯，七十三萬二千圓，如紐惹西（New Jersey）、賓西爾窪尼阿（Pennsylvania）、阿希阿（Ohio）、馬裏蘭（Maryland）、窪治尼阿（Virginia）、南戈羅裏（South Carolina）、鼎尼西（Tennessee）、根特機（Kentucky）等處部落，亦皆捐設學館，造就人材。（林則徐，1897/1964，頁42-43）

林書說明了學校課程、經費來源及紐約州的學生數與經費數。而魏源《海國圖志》卷60盡錄之（魏源，1852/2011）。

道光27年馬禮遜編《外國史略》，稱美國為育奈士迭（the United States）國，亦稱花旗國、彌利堅（America）國。有男、女學生184萬。人民多識字讀書，亦廣印書。東北買尼（Maine）部，多學館。君匿地谷（Connecticut）部，百姓甚聰明，有學館（馬禮遜，1897/1964）。魏源書卷61亦錄之（魏源，1852/2011）。

道光27年澳葡翻譯瑪吉士《新釋地理備考》卷9略記，呷盛敦（Washington）學塾甚壯觀（瑪吉士，1847，頁13）。

道光30年徐繼畲《瀛寰志略》卷9記，當時26國（按州）中一特區四州中小學狀況，如哥倫米亞（Columbia）查治當（Georgetown）及洼滿的（Vermont）省會滿比釐阿（Montpelier）均有書院；干捏底吉（Connecticut）學館為26國之最；紐約爾（New York）全國書院、學館甚多，歲費一、二百萬圓；馬理蘭（Maryland）省會阿那坡里（Annapolis）有書院（徐繼畲，1850/1968，頁737-748）。此處學館當指小學，書院當指中學而非大學。由其所譯國名、地名及所述內容，可知當參考高理文書。

《海國圖志》卷62-63記，彌利堅之育奈士迭國，分26士迭（state），有關一特區18部（按州）中小學情況，彙整如表2。其內容補充所引高理文書之不足，其州數、校數、學生數及經費數均較前書多且詳細，但不知其所本。而他用「書館」一詞，當指小學，「大書館」指中學，「大書院」指大學。

表2

美國各部中小學狀況

部別	教育記事
特區	查治當（Georgetown）城，設有加持力（catholic）書館，公眾書館1所，讀書幼童約400名。
紐含社（New Hampshire）	設書館1,600所。
洼門（Vermont）	設書館1,612所，一切費用，定例每一小部供給三月，周而復始。
律愛倫（Rhode Island）	設書館323所，肄業學童17,000人。
袞特底格（Connecticut）	書館甚多，肄業學童84,000人，歲費銀193萬圓。
紐育	文學日盛，書館10,132所，學童541,400人，費用銀419,878圓。
賓西洼尼阿（Pennsylvania）	之前文教迂劣，1836年漸見起色。
地那洼（Delaware）	書館133所，需費銀18萬圓。
馬里蘭	各部書館，費用銀5萬圓，文學漸興。
洼治尼阿（Virginia）	書館百所，學童17,000餘口，歲費銀45,000圓。各部尚有大書館。
南戈羅里（South Carolina）	書館817所，學童8,390人，歲費銀37,000圓。
北戈羅里（North Carolina）	設書館。
若治阿（Georgia）	各書館歲用銀18,700圓。
阿希阿	書館20間，經費由公田撥出。
根特機	雖有書館，尚未撥籌經費。
彌斯栖北（Mississippi）	書館經費如前例。
因第阿那（Indiana）	書館經費由公田撥出。
雷栖阿那（Louisiana）	大書館甚多，歲支銀15,000圓
彌梭里（Missouri）	有書館教文學。

資料來源：引自《海國圖志》（頁1695-1720，1724-1729），魏源，2011，長沙市：岳麓書社，原著出版於1852。

咸豐4年（1854）英倫敦會牧師慕維廉《地理全志》卷4〈米利堅合眾部〉略記，合眾部，干尼底克（Connecticut）學館為諸部之最（慕維廉，1854，頁10）。

咸豐6年（1856）美牧師禱理哲撰《地球說略》，略記合眾國，又名花旗。

國內多書院，凡民無論男女貧富，皆准入學，故誦讀之人較他國為多（禕理哲，1856，頁96），此處所稱書院當屬中小學程度而非大學。

（二）同光朝

光緒元年張德彝《歐美環遊記·合眾國遊記》載，同治7年隨行到華盛頓，5月初6日記參觀學校：

布拉格約十四條胡同看男官學，共大小幼童一千二百餘名，弦歌誦讀，絕少佻達之風，其教習多是老嫗。又至十三條胡同看女官學，共大小幼女一千二百名，穎悟聰明，半屬閨門之秀。……按二學俱有樓，以便栖止。樓各三層，以示區別。凡幼童幼女六七歲初學者，在末層樓，為第三等；逾十歲勤學者，升至二層樓，為第二等；十五歲以後深學者，超至首層樓，為第一等。（張德彝，1875/2008，頁665-666）

由張氏所述可知，這兩所公立學校，男女分校，規模均盛大，按年齡分三段，6-10歲、10-15歲、15歲以上，顯示學校採分級制，但未提及分班。

民人李圭所撰《環遊地球新錄》中，光緒2年訪美時多條記教育事，如卷1女工院條記：美國女教師及女學生至三、四百萬人，其所以日興盛，欲盡用其才（李圭，1877/2008，頁238）。此雖專指女性，但照當時受教機會推斷，當屬小學階段。

又卷2美國紐約城條，詳載所見書館情況：

紐約書館，屋極高廣，已歷七十二年。大堂坐生徒九百五十七人，皆十齡左右。男師五人，女師二十五人，每晨一次，齊集於此。女師鼓琴，各徒歌詩畢，教手足伸縮垂舉各法，使和血脈。又教以口吹噓，使舒通其氣，約半時始退。退時分二人一排，步伐齊整，若士兵操演，履聲與琴聲合，甚可聽也。嗣分五十六人為一班，各歸原室習書字。又見女徒五百七十人排班而至，女師鼓琴歌詩如前。末後為最幼一班，男女約五百人，初啟蒙者，行動悉循規蹈矩，無聲息。

嗣至一室，皆頭班生徒，十四歲至二十歲，讀書六年或九年不等。樓上一室，為頭班女徒。年歲略同。云由此考試列等者，可升至大書院肄業矣。大小生徒，每日何時集大堂，何時讀書、作文、寫字、學畫，何時和舒氣血，何時休息回家，皆有限制。每七日停一日。各室置地圖、日月五星球、並懸黑木板，以白粉書課程。紐城似此書館，共一百有七處，分上中下三等。館師男女二千五百人，生徒十一萬餘人，每年經費四百萬圓，出自地方公款。（李圭，1877/2008，頁270-271）

從以上記載，可更深入看到紐約市學校的狀況。該校分三級，10歲左右學生近千人。幼班總數約500人，14-20歲頭班人數不詳，男女皆有。教師男、女皆有，女多於男，合計30人。另實施分班，每班約56人。該校一天的作息，是從一早、唱詩歌、做早操開始。有固定行事曆，規定每週上課六天，並介紹教室內的教具。此外，他也記述紐約市師生總數及年度教育經費。

首任公使陳蘭彬《使美記略》記到美東赴任途中見聞，光緒4年（1878）7月初9日記，到尼不拉格（Nebraska）哥林罷士（Columbus），有書院數間；過柴賴（Cherry），有書院；到達士郡（Dawes）夫里文，又有書院數間；阿麻蝦（Omaha）有中書院兩間、小書院數間，該處商紳建書院時，湊集洋銀43萬圓，做為義學膏火，每年聘師44位，學生3,000人。挨阿華（Iowa）會議岡（Council Bluffs），有書院數間。詩加古（Chicago），有小書院數間。11日記，其里夫蘭（Cleveland），有書院一間，專教女子；公家書院數間，專教幼童。紐約登卻（Dutchess），書院最多，每年童蒙入院讀書者，約21,000人。12日記，到麻沙朱色士（Massachusetts）西北嶺非爾（Springfield），書院數間。干捏底吉哈富（Hartford），有大小書院（陳蘭彬，1891/1962）。此處所稱中、小書院，未敘明入學年齡，當屬中小學性質。又記述師生人數及經費。又所譯麻、康兩州州名與徐繼畲同，可推知他之前當看過徐書。

又記，22日到紐約：

據稱其王家書院（King's College），為樓六層，凡初附學者，居其上，為第六層，有男女童約四百，皆七八歲者，專教認字調音；第五層女

童五六百，皆十一二歲，教以書算圖畫等技。第四層女童六七百，皆十四五歲者，教以格致等技。第三層約六七百人，皆十七八歲者，教以天文地輿製造化學等技。第二層則由三四層中每日輪調約百人，教以勤歌跳舞等技。第一層為各紳董寫字見客處。統計學生約二千四五百人，女子居多，男子僅百餘而已。（陳蘭彬，1891/1962，頁10080）

由上所述可知，該校規模甚大，女生居多，按年齡分三級：12歲以下、12-15歲、15-18歲，及所學課程，但未敘明是否每級再分班。

光緒5年《萬國史記》卷19〈美國記〉載：人民勉勵學問，超過歐土，學校學生占人口1/6（岡本監輔，1891/1962，頁10031）。

光緒7年美牧師江戴德《地理志略》，記美國（又名合眾國），文風興盛，書院、書房不計其數，男女義塾在在有之。按義學每年需費約用銀七千萬兩，除移民與新釋黑奴外，無不識字之人。波斯盾（Boston）城內，書房甚多（江戴德，1897/1964，頁19）。此處提及經費總數與教育普及情況。

公使張蔭桓〈三洲日記〉光緒13年（1887）4月5日記：美俗無論男女，六歲以上不向學讀書，即責其父母（任青、馬忠文編，1896/2015，頁20）。此條記述了小學強迫入學的狀況。

光緒15年使臣顧厚焜《美國地理兵要》記述當時38邦中1特區21邦設中小學狀況，彙整如表3。該書數據止於光緒6年，已設學州數較之前各書多，但未盡敘其校數及人數。其當參考徐繼畬書。

表3
光緒6年各邦中小學

邦別	教育記事
特區	熱治堂（Georgetown）有學堂。
緬	我打比里學堂在我打比里，波田學堂在夫良司，會古比都學堂在列維司屯（Lewiston）。
紐罕什爾（New Hampshire）	官學制度完備，學生稱便。
干捏底吉	學館極盛。四奪里呢的學堂，在哈奪法脫（Hartford）。

（續下頁）

邦別	教育記事
紐折爾西 (New Jersey)	義學之制亦完備。
馬理蘭	都城有先得絨司學堂 (St. John's) ; 義學尚多。
勿爾吉呢阿 (Virginia)	學校尚多。
西勿爾呢阿 (West Virginia)	各地方大小學堂規模甚完美。
北喀爾勒那 (North Carolina)	官學堂約3,000所, 邦官主其事。
若耳治 (George)	各處大小學堂不少。
倭海阿 (Ohio)	專門學校33所, 其他學校尚多, 學生百萬人以上。
密執安 (Michigan)	的奪累 (Detroit) 有先奪約夫學堂 (St. Joseph's) , 各拉麻司 (Kalamazoo) 有各拉麻學堂。
阡的伊	小學堂尚多。
佛勒爾勒釐 (Florida)	邦中學堂不多。
阿拉巴麻	他處學堂亦多。
密士失必 (Mississippi)	學堂千餘所, 分布各郡。
魯西安納 (Louisiana)	近年學業大振。
英釐安納 (Indiana)	公立學堂約9,000所。
亦倫諾爾 (Illinois)	學制極備, 西可窪府 (Chicago) 、士布林非耳 (Springfield) 、日可送維而 (Jacksonville) 、上阿爾屯 (Shawneetown) 、里拔濃 (Lebanon) 、費莫司、可列司拔 (Christopher) 皆有學堂, 其他各種學堂頗多, 約12,000所。
阿甘色 (Arkansas)	學規甚好。
密蘇爾釐 (Missouri)	官學堂甚多, 約7,500所。
衣呵華 (Iowa)	有忙奪愛打女學堂。

資料來源：引自「美國地理兵要」，顧厚焜，1964，載於王錫祺（編），小方壺齋輿地叢鈔補編再補編（頁4-29），臺北市：廣文，原著出版於1897。

美牧師謝衛樓（1882）《萬國通鑑》記，瑪撒初色邦（Massachusetts），按議會擬定律法，於各城各莊皆設學塾，故學問之道，迄今興隆，不識字者鮮少。1869年，各省又添設學塾書院，使年幼子女皆可讀書，故本國之民，罕有不識字者。

美牧師丁躉良（1883/2016，頁61）《西學考略·紀遊》記，美國鄉學較諸國為盛，民間男女子弟無不識字，全國中七歲以上不能讀書寫字者，不過5%～

6%。又記光緒8年（1882）9月訪紐約城一小學，有屋二、三十楹，童蒙1,600人，半數為女子。城鎮皆有此等小學，凡平民男女子弟均得習讀作字學算及為入之道，目的不在做官，但能經營工商以謀生。五年前定新律，令民間子女必入小學，兒童犯罪人數下降（丁韞良，1883/2016，頁27-28）。

英牧師李提摩太於《萬國公報》光緒15年〈新學序〉中，介紹6國學制，一般分為初學（7-15歲）、中學（17-21歲）及上學（21-26歲），而美國初學177,000所、教師273,000人、學生970萬餘人；中學1,589所、教師7,900餘人、學生152,000餘人，上學後詳（李提摩太，1889/1968）。這當是首次介紹西方三級學制觀念，由美國校數與人數可知呈金字塔型，平均每校規模都不到百人。

公使崔國因《出使美日秘國日記》卷1光緒15年9月13日記：美國小書院不可勝數，民間子女幼時，無不讀書，黑人亦無不識字（崔國因，1894，頁1/6）。同書卷7光緒17年（1891）5月初8日記：

美國學堂林立，因每出門見男女之赴塾，放學者結隊而行，秩然有序，因詢美國官紳，知美國有男孩讀書之學堂，有女孩之學堂，並黑人亦有學堂。大約每百人中不識字者，不過十已。又以歐洲各大國讀書，按每百人計，德國約九十四人，英國八十八人，法國七十八人，俄國十一人，所讀之書皆講求養民之法，有用之道，……。（崔國因，1894，頁7/27-28）

以上提及各國的識字率，亦反映出美國初等教育的成效。

二、大學

（一）道咸朝

最早介紹美國大學者當屬郭實獵《萬國地理全圖集》，其略記，人民好進學，遍開學校，以習法術、武藝、文學（郭實獵，1897/1964，頁26）。觀所學內容，當屬大學程度。

高理文《美理哥合眾國志略》記，道光17年26省中11省狀況：緬省，有大學公堂，是儒者苦功聖文之所。新韓賽，省會在公哥突（Concord），有一大書

院，院內教師10位，學生約200人。馬沙諸些，大書院共六所，其中一所創建迄今已經200年，26省書院以它最大、最早，其後各省仿效，有教師35位，學生三、四百人（按哈佛）。囉底島有大學公堂在省會普囉費典（Providence）。干尼底吉，省會新港，大書院有四堂，其一例學四年，然後隨意於三所學習。三所內分別學聖文、醫道或國中律例規條，四所教師20位、學生四、五百人。哈得富耳（Hartford）省會有一大書院，名華盛頓。新約基，有大書院，分別學習聖文、國律例或醫道。每年大小學館費銀約一、二百萬圓。西費治彌亞大學公堂與亞喇罷麻無異（高理文，1838）。《聯邦志略》記，馬邦大學三所，大公學三、四所。干邦有極大之學，學生各800餘人，聯邦中，無大於此二學。瑪邦大學13所，教師98人，每年費銀12萬元（裨治文，1861）。

光緒版《美理哥國志略》再補記，邊西耳文，大書院有七所，每院有教師三、四人，學生一、二百人。底拉華（Delaware），未設大學。南駕羅連（South Carolina）大書院二所，磋治亞（Georgia）大書院一所，建大基（Kentucky）大學公堂五所，亞喇罷麻大書院二所（高理文，1897/1964）。以上是美開國60年左右的狀況，且主要位在美東。《海國圖志》卷63盡錄之（魏源，1852/2011）。

除以上分州記述外，高書還有總論：

別有大學館，惟許已中舉者進焉。所學有三：一聖文，二醫治，三國中律例規條，二者不可兼得，又以三年為期，期滿列為進士之班矣。……，另聖文大學館，國內約三四十所，每所教聖文師四五位，受業者約七八十人。又醫治大學館，約三四十所，每所為師者約七位，其徒數十人。習律例之館，師徒多寡，亦與醫館大同小異耳。（高理文，1838，頁57）

按以上所稱大學館應指大學所設的專業學院（professional school），主要有神學、醫學與法學，修業三年，旨在培養教士、醫生及律師等專業人士，而非研究所學位。按原本美國早期大學都教派色彩，培養神職人員是其主要目的，19世紀初神學院才分出，普林斯頓大學最早（1812年）；醫學院則是賓州大學最早

(1765年)，法學院馬里蘭大學最早(1812年)(Cubberley, 1919, p. 208)。因他未敘明其與大學間的關係，而讓人誤會是另類大學。以上內容道光24年版《亞墨理格洲合省國志略》同錄(高理文, 1844)。道光26年《海國四說》合省國說卷二(梁廷枏, 1846/1997)所述，主要參考高理文道光版書修改。咸豐版《聯邦志略》修改如後，對於修業年限、各類數量、學習內容及出路有更清晰的描述：

幼學之上則有大學，每邦一或二三館不定。一館師或數十位，徒或數百人，入學者統以四年為滿。每年散館三次，有滿者出，則入新者以補之。其學分四等，蓋滿一年則進一等，年中依次試之，學成准予超等，否則黜之理舊藝，俟其學成再進。四年滿者，予以憑，如中國之生員焉。大學之外，又有三大公學，入館者以三年為滿，每年散館二次。學滿者各予以憑，俾得行其所學焉。一曰聖學，通國凡四十餘館，專以研習聖經，講解文義為業，學成出館，主學者與之憑，可為牧師，以行教化之事。一曰醫學，通國亦有三十餘館，入學者，專已講求藥性，參悟病源之理，三年滿得憑出館，可以為醫生。一曰律學，通國中凡二十餘館，專習律例之事，學者果係精通，滿日領憑出，則可以為法師。是公學之外，別有私學，係為師者自立。其數其制，悉如公學。各館皆有良師，聽學者之請業焉。(裨治文, 1861, 頁37-38)

《海國圖志》卷59盡錄道光版。由其說可知，當時各學院的規模都不大。而其說類比中國科舉功名的概念，舉人後，謂大學畢業相當進士。光緒5年《萬國史記》卷19〈美國記〉修改後節錄之(岡本監輔, 1891/1962)。而《再補編》也錄道光版，只略修文字；又記：「國內立一律例院，有室數十間，每間有一師長教，凡進院習讀書者，以三年為滿，皆訓告規條律例，使人知遵守」(高理文, 1897/1964, 頁14)。此當指法學院。

《四洲志》記：設授醫館23所，法律館9所，經典館37所，教人行醫，通曉律法，博覽經典，通各國音語(林則徐, 1897/1964, 頁42-43)。以上《海國圖志》卷60盡錄之。

道光27年《外國史略》略記：賓林（Pennsylvania）部，有大學館，廣布文學術藝（馬禮遜，1897/1964，頁51）。而魏源書卷61亦錄之。

道光30年《瀛寰志略》，卷9記當時26國中9國設大學狀況：緬國，省會奧古士大（Augusta）有大書院二所；紐罕什爾，省會公哥突有大書院；麻沙朱色（Massachusetts），摩士敦（Boston）有大書院六所；干捏底吉，省會哈得富耳有大書院一所，另城紐倫敦（New London）有大書院四所；勿爾吉尼阿（Virginia），省會里是滿（Richmond）有大書院；南喀爾勒納（South Carolina），省會個倫比亞（Columbia）有大書院兩所；若耳治（Georgia），省會靡理治（Milledgeville）有大書院；阡的伊，省會法蘭富耳（Frankfort）有大學堂；阿拉巴麻（Alabama），省會摩庇理灣（Montgomery）有大書院（徐繼畬，1850/1968）。眾國皆信耶蘇教，好講學業，處處設書院，學士分三等：學問研究天文地理及耶蘇教旨；醫藥，主治病；刑名，主訟獄（徐繼畬，1850/1968，頁772）。

至於《海國圖志》卷62記，洼門，有醫館。哀特底格，尚有醫館、律例館。洼治尼阿，有大書院（魏源，1852/2011）。

咸豐4年《地理全志》卷4〈米利堅合眾部〉略記，哥倫比有書院（慕維廉，1854，頁10）。

（二）同光朝

同治7年志剛《初使泰西記》卷1載，閏4月抵紐約，略記：初七日，參觀書院。本地富人古博爾，老而無子，竭產獨力建造大書院。凡西國所應學者，分別學習，各有教師。又有男女學習之所（志剛，1872/2008，頁268）。

同治後民人朱克敬《通商諸國史》記：美民俗尤好學問，所在設學館，分三等，分別學習學問研究、天文地理暨西教，醫藥主治病，刑名主訟獄（朱克敬，1891/1962，頁8599）。觀其內容與前引《瀛寰志略》極似，當是參考該書。

光緒2年李圭《環遊地球新錄》卷2哈佛城條記：容閱約他往紐海芬大書院（按耶魯大學）。肆得電報，因暑假未開，故未往（李圭，1877/2008，頁268）。紐約城條記，有大書院兩所，男女各一，距城較遠，沒空往觀（李圭，1877/2008，頁271）。

陳蘭彬《使美記略》光緒4年（1878）7月初9日記，尼不拉格邦阿麻蝦有

大書院一間；另有大書院一間，頗清雅約，可住學生400人，計建費不下55,000圓，係孀婦加禮頓捐建，另送銀10萬，存商生息，做為每年聘師費用。10日記詩加古（Chicago）有大書院一間，建造費11萬圓，教習、醫士院6間。12日記，干捏底吉邦哈富，有大書院（陳蘭彬，1891/1962）。又記8月參觀當地書院：

十四、五、六等日，各藝避暑者陸續回院，各隨員連日往觀其書院……。具稱該書院，係中等，內有學生男子三百餘人，女子百餘人，皆年在二十左右，須由小書院滿四年考錄送進，院中分堂教授，有天文、地輿、光學、化學、礦學、畫學、格致、製造，以及醫理、法律、文史等法，均列圖備物，日講指授，不獨架有其書，徒供食耳。（陳蘭彬，1891/1962，頁10067-10068）

由上所述學生年齡及課程觀之，當屬大學性質，男女兼收。

光緒7年江戴德《地理志略》記，牛約革（New York），多書店、大書房；波斯盾城西北根伯利支（Cambridge）城，有最著名之書院（按哈佛）。牛亥分（New Haven）城有大書院（按耶魯），中國派往的學生，多在院內學習（江戴德，1897/1964，頁19）。

光緒15年顧厚焜《美國地理兵要》記，38邦中24邦大學狀況，彙整如表4，他所記設學州數較之前各書多，但音譯名稱有所不同。

表4
光緒6年各邦大學

州別	教育記事
紐罕什爾	打突麻司學堂（Dartmouth）、昌土拉學術院在哈諾拔（Hanover）。
洼滿的	奴司費奪（Northfield）、密奪而拔里（Middlebury），均有大書院，拔林屯（Barrington）大學堂規模完整。
麻沙朱色士	哈拔（Harvard）大學堂在昌夫里治（Cambridge），美國最早的學堂。

（續下頁）

州別	教育記事
干捏底吉	大學堂城中榆樹暢茂，故紐哈文（New Haven）又名榆城。紐倫敦有大書院，四奪里呢的學堂，在哈奪法脫，維西連大學堂（Wesleyan College）在密脫而唐（Middletown）。
紐約克	大學堂名可倫比安（Columbia），曼哈學堂（Manhattan）、夫里學堂皆在紐約城中。司治呢可打的學堂、可林屯學堂、日呢拔學堂、羅替司打學堂（Rochester）、法突漢學堂規模皆完整。
紐折爾西	大學堂在不林司屯（Princeton）；拉奪可（Rutgers）學堂、拔林屯學堂，皆授上等學術，地林屯（Darlington）有大學堂。
賓夕爾勒呢安（Pennsylvania）	大學堂有賓夕爾勒呢安大學堂、治拉大學堂、波里的可呢可大學堂、上等學童院、醫學院，各地方大學堂尚多。
特爾拉華（Delaware）	特爾拉華學堂在呢窪可（Newark），先得瑪理學堂（St. Mary's）在維明屯（Wilmington），其外學堂亦多。
馬理蘭	有3所大學堂：野美士拔（the Chesapeake Bay）有先得美理學堂（St. Mary's），替司打堂（Chestertown）有華盛頓學堂（Washington）。
勿爾吉呢阿（Virginia）	大學校在茶路的司維里（Charlottesville）。
西勿爾呢阿	大學堂在不可而郡（Parkersburg）北沙呢鎮。
北喀爾勒那	大學在加別仁拔郡（Chapel Hill）。
南喀爾勒那（South Carolina）	大學堂在哥倫米阿（Columbia）。加列司屯（Charleston）、可林維里（Greenville）、紐背里（Newberry）各有大學堂。
若耳治（Georgia）	大學堂在阿仁司（Athens）。
倭海阿	大學校9所。
密執安（Michigan）	安阿而勃（Ann Arbor）有大學堂。
阡的伊	有大學堂。
阿拉巴麻	大學堂在打司加路沙（Tusculum）。
密士失必	阿可司法奪（Oxford）在北境，有大學堂。
魯西安納	大學堂在拔堂路日（Baton Rouge）、可送華盛頓，兩地俱有大學堂。

（續下頁）

州別	教育記事
英釐安納	夫路明屯 (Bloomington) 有大學堂。
亦倫諾爾	士布林非耳、布羅明屯 (Bloomington) 有大學堂。
衣呵華	有拔林屯 (Burlington) 大學堂。
得撒士 (Texas)	大學堂在印的片田司 (Independence)，另大學堂不少。

資料來源：引自「美國地理兵要」，顧厚焜，1964，載於王錫祺（編），小方壺齋輿地叢鈔補編再補編（頁6-29），臺北市：廣文，原著出版於1897。

謝衛樓（1882，頁35）《萬國通鑑》記，瑪撒初色邦有哈法德約翰（John Harvard），為人公心，捐半數家產，建大書院。

丁隴良（1883/2016，頁26-27）《西學考略·紀遊》記光緒8年返美時，曾訪楊湖金書院（John Hopkins），慎選學生，約200人，初設6年，課程不輕古今文學，重格致。又訪雅理書院（Yale），教習400餘人，學生1,200人。再訪哈法學院（Harvard），教習56人，學生1,400餘人。論格致楊湖金書院為先，法學哥倫書院（Columbia）為重，文藝各學雅理、哈法兩書院。訪紐約，記紐約城內書院眾多，主要有紐約太學、哥倫書院及師學院。哥倫書院一館專課法律，年經費28萬元，學生約500人。

李提摩太〈新學序〉中，介紹美國上學（大學）360所、教師424人、學生69,400人（李提摩太，1889/1968）。崔國因《出使美日秘國日記》卷1光緒15年9月13日記：美國大書院有360所，分布各省，學生69,000餘人（崔國因，1894，頁1/6），可知其說引前李書。

三、其他類機構

除了三級學校外，數書也提及聾啞院、育嬰館、師範學堂、陸海軍校及教育行政制度，茲分述如後。

（一）聾啞院

高理文《美理哥合眾省國志略》記：干省有教啞與聾者一院，有學生百幾十位，所學之法，皆以手指。其後26省皆仿效此（高理文，1838，頁17）。光緒版《美理哥國志略》記：聾盲啞者，原屬無用。今國內立仁會，設館訓習。

如聾啞者，以手調音而教之，盲者即有凸字書，使他以手揣摩而讀（高理文，1897/1964，頁1）。又記干尼底吉部，教啞與聾者一院，有百數十人，所學之法，皆以手指，其後26部皆倣此（高理文，1897/1964，頁5）。以上內容，《海國圖志》卷59盡錄之（魏源，1852/2011）。按該校由高勞德（Thomas H. Gaulaudet）牧師1817年設於哈特福（Hartford），為全美首創（Cubberley, 1919, p. 386）。

徐繼畬《瀛寰志略》卷9記：干捏底吉國，有別院，教啞與聾者，以手指代語言，諸國皆效之（徐繼畬，1850/1968，頁743）。

慕維廉《地理全志》卷4〈米利堅合眾部〉略記，合眾部，干尼底克，有教啞與聾者，以手指代語言，諸部皆仿此（慕維廉，1854，頁10）。疑後兩書均參考高理文書。

光緒2年《環遊地球新錄》卷2哈佛城條記：

聾啞院，基址大，屋舍多，建造已閱六十年。存有公項，皆富室樂捐，每年得息二萬五千元。其制：凡美國東北六省聾啞人欲來院讀書，無論男女，須先稟由地方官給憑送院。每人每年取飲食洋錢一百七十五元，富者或多取，貧者或不取，七年為滿。現在院內共二百四十人，每十人或二十人延一師，以手口作勢代文字，教法絕奇，能使啞人說話，讀書，足補天地缺陷焉。各人眠食、起居、讀書、工作皆有定規。女子另居別室，為其師者亦女人。每臥室容十餘榻，必用一人相伴照料，以防火燭及一切意外之虞。被褥潔淨厚軟、飯廳寬展明潔。總管、司事、教習、工人俸金，取給存款息銀。聞聾人院在馬沙色士省，用凸字以手摸認，惜不及往觀。按西國有教聾啞法，乃一百五十年前創自法國人。（李圭，1877/2008，頁267-268）

陳蘭彬《使美記略》記，光緒4年（1878）7月初九日記，挨阿華（Iowa）邦會議岡，有別院，以教聾啞者。12日記，干捏底吉邦哈富於1817年另設一院教聾啞，全國設院教聾啞者以此院為鼻祖（陳蘭彬，1891/1962）。又記8月參觀該院，其教誨聾啞之法，將26字母，演為手法，此以手問，彼以手答，百試無差，

兼能以手作勢，彼即操筆為文，不失意旨，其館師說：啞子無不聾者，若聾而不啞尚易教導（陳蘭彬，1891/1962，頁10067-10068）。

《美國地理兵要》記，哥倫米阿，不多麻古（Potomac）河南有育啞學堂，凡廢疾者皆得入學（顧厚焜，1897/1964，頁4）。

（二）師範學堂

《使美記略》光緒4年（1878）7月10日記，詩加古有教習、醫士院六間（陳蘭彬，1891/1962，頁10062）。顧厚焜《美國地理兵要》記，緬邦師範學堂（normal school）在法明屯（Farmington），紐罕什爾邦教書學院在坤可突（Concord），紐約克邦，師範學堂規模皆完整。英釐安納邦，的里法多有師範學堂（顧厚焜，1897/1964）。丁韙良（1883/2016，頁29）《西學考略·紀遊》記紐約師學院（Teachers College），該院傳授課讀之法，凡志在為蒙館教師，皆於此得其楷模，而各省皆設師學院練習教法。又記美國學校男師97,000餘人，女師有14萬人，無論男女，10歲以下率從女師受教（丁韙良，1883/2016，頁83）。

（三）陸海軍校

《萬國地理全圖集》略記，遍開學校，並習武藝（郭實獵，1897/1964）。

《美理哥合眾國志略》記，新約基（New York），國中有一演武館，在省內活得遜河（Hudson）傍，地名西角（West Point），有教師30人、學生250餘人，所習不過學刀鎗礮械軍器而已（高理文，1838，頁20）。咸豐版《聯邦志略》記，有兵館、舟師館，主教兵法及船工水手之事，經費皆由國給，是國學（裨治文，1861，頁38）。光緒版《美理哥國志略》則略改道光版數字（高理文，1897/1964）。其所記即西點軍校。《萬國史記》卷19〈美國記〉引前說（岡本監輔，1891/1962）。其所指是陸海軍官校。

《美國地理兵要》記，紐約克，維司突波因脫（West Point）有美國武備學堂。陸軍武備學堂距紐約50里，學生300人，每人每年500元，衣食書籍皆官給。馬理蘭有水師學堂（顧厚焜，1897/1964，頁9-13）。

丁韙良（1883/2016，頁24）光緒8年訪威斯伯（West Point），觀武學，武生逢演練馬隊兵法，在院學生300餘人，均給薪俸，課程四年，除兵法外，學習格致、測算及法文。又記美國水師設大船政堂一所，小者數處，在安納波里

(Annapolis) 專為練習將兵，學生355人，教師49人(丁韞良，1883/2016，頁78)。

《出使美日秘國日記》光緒19年5月28日記：美國設水師學堂，造就人才，安拏報利(Annapolis) 埠最多。近來每年挑選聰穎子弟學業優者，給以經費，送歐洲各廠學習造船駕駛等法，本月已派啟行(崔國因，1894，頁15之54)，其所記即海軍官校。

(四) 育嬰館

育嬰館當是今日育幼院。《瀛寰志略》卷9記：如哥倫米亞對岸阿力山特釐(Alexandria)，有育嬰館(徐繼畬，1850/1968，頁737)。《海國圖志》卷62亦記，阿力山特釐阿城，有育嬰館(魏源，1852/2011，頁1696)，當參考前書。

志剛《初使泰西記》卷一同治7年6月17日條記：參觀育嬰堂。男女童約二百餘。男女皆讀書，女兼學針黹，幼男操演槍隊，隊法不多。演練畢，則每童各背一童而回，當作遊戲。其實是戰罷救回死傷之道(志剛，1872/2008，頁277)。同行張德彝《歐美環遊記·合眾國遊記》，同日在華盛頓亦載：

去此，步至育嬰堂，供養男女小兒二百餘名。眾人坐，一老嫗令眾孩鵠立，齊聲唱曲，聲調雖佳，而曲文悲慘，乃有「無父無母，世上稱孤，兄弟姊妹，異性同居」等語。(張德彝，1875/2008，頁679)

《環遊地球新錄》卷2光緒2年美國紐約城條記：

育嬰堂屋共一百餘間，間各寬敞。現在男女自初生至七八歲者約六百名，有時多至三千人。每樓設十六榻。每二榻相併，一臥二嬰兒，一臥乳媪。幃帳、被褥、衣褲俱淨潔。廚房、浴室亦然。總管、司事為教門婦女，若中土道婆，據說皆極守清規。男女四五歲，即使識字讀書，並教作小玩物，如紙壘方勝，同心結、泥土人物，以開其心思。又一室甚大，坐二三百人，皆六歲至八歲。女教師以歌詩並和舒氣血各法，男女各立一旁。另一女師，居中鼓琴和之，步法聲韻都湊拍。俟其及歲時，

各量材薦事去，年經費計用二十六萬一千元，半出公家，半出善士。
（李圭，1877/2008，頁274）

除以上各類學校外，僅魏源（1852/2011）書中提及技藝館。而高理文（1897/1964）、林則徐（1897/1964）、徐繼畬（1850/1968）及陳蘭彬（1891/1962）等書中都介紹麻州的圖書館。

四、教育行政制度

有關美國的教育行政制度，《聯邦志略》記，馬邦邦有學堂，每年選監學者數人，管理學中諸事。又記各學總費銀300萬，各學之事，由邦之正副州長與學長8人，共為一學院，掌理學政之事（裨治文，1861，頁6-7，9）。此當指州教育委員會。

《環遊地球新錄》卷2紐約城條記載：

管理書館官公署，設總理官一員，襄理官二十員，司事等數十人，十人專管書館一切事宜。後屋藏書紙筆墨文具極多。各館所需，由此發給，樓上為考試館師之所，凡欲為館師者，由此考試入選者，始准授徒，試皆策論。時適見四男二女，正在凝思，監試二人，巍然上坐，殊甚嚴肅。師必考試，至慎重也。師賢，生徒胥可受陶鎔。故考師之制，又為書館綱領。（李圭，1877/2008，頁271）

上述公署，當指該州教育委員會（the State Board of Education）。此外，還介紹了學校教師須通過該會考試，始得任教，他且正好看到考試情況。

另《萬國史記》卷19〈美國記〉記：凡學政，由正副統領與學長八人掌理。八人，歸統領與議士同時選定，循序為長。每滿一年乃退，另選一人遞補。至八年」（岡本監輔，1891/1962，頁10034-10035）。此處當指州教育委員會，其係參考裨治文書。

《出使美日秘國日記》19年（1893）5月24日卷15詳記學部（The U. S. Bureau of Education）預算，彙整如表5。

表5

美國學部預算

單位：圓

項目	上年	本年	備註
總理學校事務人員俸銀	47,200	省19,850	
經理學校事務署雜用銀	42,940	省1,370	
小學校人員俸薪銀	228,824	省15,250	
小學校雜用銀	124,517	省43,607	停給鄉塾津貼
中學校人員俸薪銀	696,893	省2,614	
中學校雜用銀	93,690	省16,170	停給私家技藝及貿易學堂津貼
大學校人員俸薪銀	578,331	多用24,245	添教習
大學校雜用銀	80,420	省3,805	
醫學等館人員俸薪銀	38,963	省5,711	裁獸醫館2所
醫學等館雜用銀	10,040	省520	
精技館人員俸薪銀	110,667	省1,834	
精技館雜用銀	62,045	省31,555	無賽畫會
博物院暨各書樓人員俸薪銀	150,585	省100	
博物院暨各書樓雜用銀	26,437	省2,185	
格致書院人員俸薪銀	28,432	省28,432	
格致書院雜用銀	38,307	省107	

資料來源：引自《出使美日秘國遊記[石印本]》（頁15/48-49），崔國因，1968，臺北縣：文海，原著出版於1894。

由表4可知，薪俸項目最多，以大學校最多、中學校次之、小學校最少。而其使用大學校、中學校、小學校等名稱，此為中國所無，可能來自黃遵憲（1875/2005）《日本國志》。

然而，以上片段資料，無法認識到美國聯邦與各州教育行政制度的全貌。

肆、綜合討論

首先，就作者背景與著書動機言，14位新教傳教士中美籍牧師占七人，其所撰史地書介紹美國的動機，配合宣教為主，各書中多將基督教史或事蹟納入其中，另外也希望幫助中國認識世界，以利交流。以流通較廣的高理文《美理

哥合省國志略》為例，該書是受中國益智會（A Society for the Diffusion of Useful Knowledge in China）所託撰寫，該會宗旨在將有用知識散播於中國，以改進智慧與道德狀況（MacGillivray, 1907），其序中表示天下一家，希望臨邦通好（高理文，1838，頁1）；改版《聯邦志略》敘說：「兩國之民，由此往來，永相友愛，豈非是書為源乎」（裨治文，1861，頁1）。由此可知其目的在促進中美交流。丁韞良《西學要略》自陳是受總理衙門王大臣責成其採訪西術以聞（丁韞良，1883/2016，頁13）。李提摩太〈新學序〉言，希望助留心時事者備知各國新學之要，作為中國學校新法借鑑（李提摩太，1889/1968，頁10223）。至於清官民編纂的動機，如傳播較廣的魏源《海國圖志》的目的是：「為以夷制夷而作，為以夷款夷而作，為師夷長技以制夷而作」（魏源，1852/2011，頁2）。徐繼畲《瀛寰志略》自序說，其使閩時蒐集外國地圖與書籍，編輯成書，公事之餘，以此為消遣（徐繼畲，1850/1968，頁18）。外交人員中光緒初張德彝《歐美環遊記》，自序是將耳目見聞，凡事徵實，以供茶前酒後用此破睡魔（張德彝，1875/2008，頁615）。之後，崔國因《出使美日秘國日記》自序說，出使日記「必取其有關交涉裨法戒」（崔國因，1894，頁1/1）。至於記錄教育較詳的民人李圭《環遊地球新錄》說，是受上司赫德（Robert Hart, 1835-1911）所囑詳記聞見，帶回中國，以資印證，並欲敦交誼（李圭，1877/2008，頁195）。以上遊美人記錄見聞的方式，近於西方比較教育中「旅人故事時期」做法，遊歷海外人士透過觀察，將遠方異國生活見聞，以遊記體裁向國內報導，但多數教育遊歷報告，均屬主觀感受與零散記載（楊國賜，1975，頁1-2）。因作者背景不一，撰書目的不同，所述教育重點與詳略也有別。

其次，針對現知26種記錄教育事務論著加以分類統計（見表6）發現，有關中小學有21種最多、大學18種次之、女子教育13種又次之、陸海軍校7種再次之。其他學校類型尚有聾啞院、師範學堂、陸海軍校、神學院、醫學院、法學院、育嬰院等。另有極少數提及技藝館、圖書館、教育行政制度。之所以中小學及大學記事最多，當與三級學校是當時主要教育機構有關，而女子教育則是新興的事業且為中國所缺，故易受到關注。另，美牧師金楷理（1873）《西國近事彙編》則記1870年美國識字人口26,422,572人，占68.5%。

表6

晚清介紹美國教育有關書籍統計

作者	書名	教育記事							
		中小學	大學	聾啞院	師範學堂	軍校	育嬰院	教育行政	女子教育
郭實獵	萬國地理全圖集		V			V			
高理文	美理哥合省國志略	V	V	V		V			V
林則徐	四洲志	V	V						
高理文	亞墨理格合眾國志略	V	V						V
梁廷	海國四說	V	V						V
馬禮遜	外國史略	V	V						V
徐繼畬	瀛寰志略	V	V	V			V		
魏源	海國圖志(百卷)	V	V						
瑪吉士	新釋地理備考	V							
慕維廉	地理全志	V		V					
裨治文	大美聯邦志略	V	V			V		V	V
禕理哲	地球說略	V							
志剛	初使泰西記		V				V		
朱克敬	通商諸國記		V						
張德彝	歐美環遊記	V					V		V
李圭	環遊地球新錄	V		V			V	V	V
陳蘭彬	使美記略	V	V	V					V
岡本監輔	美國記	V	V			V		V	V
張蔭桓	三洲日記	V							V
江戴德	地理志略	V	V		V				
顧厚焜	美國地理兵要	V	V	V	V				
謝衛樓	萬國通鑑	V	V						
丁韞良	西學考略	V	V		V	V			V
李提摩太	新學序	V	V						
崔國因	出使美日秘國日記	V	V			V		V	V
高理文	美理哥國志略	V	V	V		V			V
	合計	21	18	7	3	8	4	4	13

復次，諸書中高理文道光版《美理哥合眾國志略》及咸豐版《聯邦志略》常為後人鈔引，而徐繼畲《瀛寰志略》及魏源《海國圖志》也常為時人參考，如此可略知其流通傳播情形。

再者，美國採聯邦制，各書中多會先說明目前州數，從24、26、27，到38州。綜整各書可發現範圍已涵蓋一特區29州，分布可謂甚廣，計有今哥倫比亞特區、紐約、羅德島、緬因、麻州、新罕布夏、康乃迪克、佛蒙特、紐澤西、賓州、維吉尼亞、德拉瓦、西維吉尼亞、馬理蘭、北卡、南卡、喬治亞、肯塔基、密西西比、佛州、內布拉斯加、俄亥俄、愛荷華、伊利諾、密西根、田納西、路易斯安納、密蘇里、阿拉巴馬、印地安納、德州等。大略介紹不同時間的校數、學生數及經費，但缺細節且偏北方。雖可有較廣的認識，但因美國《憲法第十修正案》規定教育權不屬於聯邦，由各州自主（Reisner, 1923, p. 339），故彼此差異甚大，雖透過各書可概知各州學校的數量與分布，但並未敘明彼此學制的差別，易誤以為全國一致。

最後，有五點值得進一討論：

一、有關美國國名與地名的翻譯，各書不一，將造成清人認識的困擾。當時美國的譯名有花旗國、攝邦國、米利堅、美理哥國、彌利堅、亞墨利加、美利哥、亞墨理駕合眾國、聯邦國、育奈育迭士、美利加合眾國等；就連魏源（1852/2011）《海國圖志》中，就引用彌利堅、美里哥、花旗國、墨利加、美理哥、育奈士迭國、咩里干、亞美利加、米利堅合眾國等多種說法。雖道光朝郭實獵（1897/1964）及徐繼畲（1850/1968）曾辨明諸說是同指一國，但一直未能形成統一譯名。至於州（state），分別有國、省、部、大部落、邦等名稱。而各州譯名更是差異甚大，以學館最盛的Connecticut州為例，譯名有干尼底吉、君匿地谷、干捏底吉、袞特底格及干納底克，如不附原文或已有所認識，很難知道是指同一處。類似狀況也存在於其他州郡市鎮，不一一舉例。又同一作者如高理文，不同版的書，就用了省、邦、部三種不同譯名。

二、對於美國各級學校的譯名不一，且用中國機構名稱去譯介，易生誤解。按諸書對美國的中小學有小學、幼學、義學、鄉學、學館（分設於鄉、縣、府、省、會城）、大小學館、書院、中小書院、小學校、大小書房、中學等名稱，對大學則有大書院、大學公堂、大學校、上學等名稱。光緒9年丁韞良《西學考

略》曾介紹諸國皆有學校，但立名不同，概分孺學、蒙館、經館、書院、太學5等。孺館專為嬰孩而設，四、五歲即可入館。蒙館（即小學），學生率皆幼稚。在蒙館學有基礎年在十四、五者始入經館，在經館四、五年學有成效，始拔入書院、太學。書院與太學雖有別，而課程有相同者。書院課程分為四年，既滿，由太學考試，獎以功名，並給予文憑。太學為諸課總匯之區，復增道、法、醫三科，學成為道師（教士）、法師（律師）或醫師。美國書院兼稱太學者過多，其間有名無實者在所難免（丁韞良，1883/2016，頁61-63）。另外，大小學校又分為數等。至於書院與太學之別，又記：美國各省最大書院皆名為太學，書院或專為一課，而太學則總匯各課（丁韞良，1883/2016，頁27）。其說明雖已較之前各書清晰，但仍不易解。

按當時美國的學制，三級教育尚在成形，各級學校間的年齡分段點未如今日明確，但是中小學與大學的層次與程度上的差異，仍可區隔。只是編著者們改以當時清人熟悉的概念詞彙翻譯之，就可能讓讀者產生誤會。因過去中國傳統學校按程度，只分為大學、小學兩級，私學依內容再分為經館（學）與蒙館（學）。可是，美國制度卻出現「中學」，造成理解上的困難。按各書所稱「書館」當指小學，「書院」當指中學，「大書院」指大學。然當時清朝學制，雖地方有府、州、縣學（其下尚有義學與社學）及官私書院，中央則有國子監，但是，府州縣儒學與書院之間，及其與國子監的差別，並不是學習內容程度與學生年齡大小的差別，而是所在地、主管官署及學生身分與待遇的不同。清人所稱大、小書院，也只是規模大小的差異，但非程度的高低。諸書翻譯雖可讓清人覺得親切，但卻易生誤解。此種問題從一開始即存在。

三、雖注意到美國小學收費及強迫入學等措施，但未說明整其背後依據的公共教育（public education）理念及制度；且因其制度正在建立中，更增加清人理解困難。

雖多書記述康州學館為各州之最，但均未敘明那是因為1840年代康州教育委員會首任秘書巴納德（Henry Barnard, 1811-1900）積極推動公共教育所致（Rippa, 1846/1997）。

按美雖在殖民時期即注重學校教育，但是公共教育制度的建立，卻要到19世紀。當時美初等教育階段有關免費、由稅支持、非教派、州控制的學校爭論，

1850年以前由公共支出提供兒童「共同學校」(common-school)公共教育的問題，原則上北方各州及南方部分州已解決(Cubberley, 1919)。只是南北戰爭後發展受阻，北方要到1880年、南方到1890-1895年間才漸恢復(Cubberley, 1919, p. 253)，多數書未提此點。

有關小學經費來源，或記由富民捐(如中國義學)、或收束脩、官捐或官助。如丁韞良(1883/2016, 頁81)記，美新立邦土地屬聯邦，或賞給各邦以抵學校經費，百年來鄉間每十數里及設有官學，城鎮則按戶口建造大小學校，聯邦賜地不敷用，則按民之私產徵收其費。戶口五千萬，入學肄業者有950萬人。但均未點出小學免費的特點。關於免費制度，各州中最早立法實施小學免費教育的是麻州(1827年)，之後是賓州(1834年)、紐約州(1867年)，南北戰爭前幾乎所有州已接近免費教育制度(Reisner, 1923, pp. 399-400)。

至於強迫入學，此部分甚重要，但僅張蔭桓略記之。按麻州(1852年)最早立法，規定8-14歲兒童每年須入學12週，且需連續六週(Cubberley, 1919, pp. 379-380)，但無成效。之後哥倫比亞特區(1864年)、佛蒙特州(1867年)，1870年代增加14州、1880年代增加9州，1889年時已有29州有某種強迫教育法(Reisner, 1923, p. 462)。5-18歲的就學人數與比率從1870年的650萬人(57%)，增至1880年的1,550萬人(72%)，南北戰爭後增加立法的原因，部分是因為恐懼對美國未來民主的威脅，部分是出於人道熱情(Perkinson, 1850/1968, pp. 69-70)。

當小學人數開始增多，1820-1850年間開始實施分級(the graded system)，不再由一位教師教全校學生，而增聘較低薪的女教師；至於學校實施分班(class)，則從1810年開始，1840年前完成(Cubberley, 1919, pp. 228-229)。有少數書注意到學校分層級及有女教師(如魏源、丁韞良書)，但未能清楚敘明此種轉變的特色。

當實施免費小學教育時，免費中學教育也同時興起。當時中學的類型除殖民地時期免費拉丁文法中學外，18世紀已出現收費的以實用科目為主的中學(academies)，1820-1830年大力發展，直到1850年(Cubberley, 1919, p. 186)。另類免費公立英語中學(high schools)，1821年首設在波士頓，1827年麻州立法。因此引發公立中學運動，但到1840年麻州僅12所(Cubberley, 1919, pp. 190,

193-194)。1860年以前，英語中學已在各州發展而取代實用型中學。但南北戰爭時發展受阻（Cubberley, 1919, pp. 234-235）。直到1874年密西根州卡拉馬佐（Kalamazo）判例，始解決公立中等教育的爭議（Rippa, 1846/1997, pp. 105-106），使中學變成公立共同學校體系的一環（Cubberley, 1919, pp. 198-200），該市決定用公款建中學。據當時研究25個城市中，中小學學制並無固定的限制或長度，6-3制及9-3制都有，在新英格蘭通行九年制小學、南方州則是七年制，其他州是八年制，在此之上再加上3或4年高中課程。在1890年以前8-4制除南方外，成為通行學制，而新英格蘭則是提前至五歲入學（Cubberley, 1919, pp. 454-455）。公立中學課程日後被文理學院接受，兩者銜接，美國的教育階梯（educational ladder）才漸形成（Cubberley, 1919, pp. 234-235）。但有關書中很少注意到此點。

至於高等教育，美國殖民地時期只有九所學院，都具教派色彩，獨立後國家開始注意到高教，1800年以前新增15所，1860年底達246所，1889年時累計達440所；其中，州立大學成立是1860年以後，在此之前已有16州設有州立大學，而大幅擴張要到1885年以後（Cubberley, 1919, pp. 200-204）。1862年國會通過《莫理法》（the Morrill Act，即《撥地法》（Land-Grant Act）），由聯邦提供公共土地給州設立農工學院，協助高教擴張。在1860年以前，美國免費公共學校制度至少在原則上，北方各州已建立。免費公立中學加上州立大學，呈現建立州支持的教育制度（Cubberley, 1919, pp. 210-212）。不過，有人認為在1890年時美國教育制度並不存在（Perkinson, 1850/1968, p. 127），如此增加外人認識的困難。

四、用中國科舉概念去理解與轉譯美國三級學制，易生誤解。除裨治文（1861）提出小學、幼學、大學，李提摩太（1889/1968）提及初學、中學、上學，以及崔國因（1894）提及小學校、中學校、大學校外，多數書未提到整體學制及三級教育。按美國學制，學童從幼稚園、小學、中學、大學逐級而升，但各書未精確說明中小學修業年限，不易推斷所採何種學制。而高理文（1897/1964）又借用中國科舉制度中秀才（生員）、舉人、進士等功名晉升觀念，去解釋小學入學如秀才，中學畢業如舉人、大學畢業如進士。梁廷相沿其說。丁韞良（1883/2016，頁63）記，太學課程既滿，獎以功名，優異者與孝廉相似；學業大成，復以榮寵而進，其秩與進士相似，稱「鐸德」（doctor），亦

可為師。兩人根本是將西方學校升學措施與中國官員考選制度混淆。高氏再借用中國秀才與舉人的概念，來比擬通過入學考試及取得畢業學位資格。按當時美國的學生，身分很單純，但是中國的官學生卻享有功名、有出身。且照他的說法，學館畢業後，還有書院、大書院、大學，顯然當屬今日小學程度，如此畢業後，如何可能直接成為士農工商？

五、雖略及美國教育行政制度，但未敘明內戰後聯邦教育機構是從部（Department）降為署（Bureau），而其功能只是蒐集教育資訊（Urban & Wagoner, 2004, p. 170），及依其憲法教育權歸屬州自主，但對地方如何運作欠詳細說明。

伍、結論

本研究根據49種文獻以探討甲午戰敗前在華中外人士對美國教育的介紹，首先說明10項發現，再提出結論。

一、49種介紹美國文獻中，按性質，屬史地類37種、遊記類7種、教育類1種及其他類各4種。按編著身分，新教傳教士24種，清地方官員6種，使美官員9種，民人6種，外官民4種；由此可知，新教傳教士在介紹上扮演重要角色，美籍占7人。清人作者中有直接遊美經驗9人，可知多數是靠間接資料來認識美國及其教育。出版時間，嘉道咸朝19種，同光朝30種，故大多是在洋務運動後出版，特別是在派駐美公使後，所述多屬美南北戰爭以後事。諸書中有教育記事者26種，逾二分之一。

二、撰書目的新教傳教士當在促進中西交流並趁機傳教，而不同背景清人的動機各異，有師夷制夷、消遣自娛、破睡魔、敦交誼等。

三、高理文、徐繼畬及魏源等書常為時人參考引用。

四、26種有教育記事書中，按數量介紹，中小學有21種，大學18種，女子教育13種，陸海軍校7種。其他有聾啞院、師範學堂、神學院、醫學院、法學院、育嬰院、教育行政制度、圖書館、技藝館、識字率等。

五、美國38州中介紹教育狀況涵蓋一特區29州，分布可謂甚廣。各書概略介紹中小學及大學的數量、分布、人數、經費，可讓人有粗略的認識。雖有少數注

意到免學費及強迫入學，但未點出公共教育制度特色，且未注意到整體學制。

六、對於美國國名與地名的翻譯，各書不一，將造成國人認識困擾。

七、對於美國中小學及大學的譯名不一，且用中國機構名稱去譯介，易生誤解。

八、美國由免費公立共同小學、免費公立中學及州立大學所構建的教育階梯，及以8-4制為主的三級學制尚在形成，更增加清人理解的困難。

九、用中國科舉概念去理解與譯介美國學制，易生誤解。

十、略及美國教育行政制度，但未辨明教育權屬地方，中央功能只是蒐集資訊。且對於地方制度運作也未詳述。

最後提出三點結論：

一、清人對於美國及其教育的認識，始於19世紀道光朝而非退還庚子賠款留美後。中外人士透過中文論著介紹美國教育狀況，新教傳教士開其端，清官民繼之。各類書籍數量漸增，內容日深，部分著作一再被鈔引。

二、諸書對於美國教育的介紹多屬片段，無法了解全貌。因美國立國才百年，教育制度尚在建立中；且依其憲法規定教育權屬各州，但各州做法不一，彼此差異大，缺共通性，以致中外人士不易全盤了解，各書介紹時常侷限一隅，加上翻譯不一，更增加清人認識的困難。

三、因清人對美制認識程度明顯不及日制，當甲午後清廷欲仿效建立西式學制時，不利美制的引入。

至於甲午後至辛丑新政前介紹的加深，與甲午以前各派教會學校的設立，對美國教育引介的影響，將另文再詳。

DOI: 10.3966/102887082019036501003

參考文獻

丁韞良（1987）。*中西聞見錄選編*。臺北縣：文海。（原著出版於1877）

[Martin, W. A. P. (1987). *Selected works of Chinese and western news*. Taipei County, Taiwan: Wen-hai. (Original work published 1877)]

丁韞良（2016）。*西學考略*。長沙市：岳麓書社。（原著出版於1883）

- [Martin, W. A. P. (2016). *On western learning*. Changsha, China: Yuelu. (Original work published 1883)]
- 王錫祺（編）（1962）。*小方壺齋輿地叢鈔*。臺北市：廣文。（原著出版於1891）
- [Wang, S.-C. (Ed.). (1962). *A collection of geographic literature of small square pot hall*. Taipei, Taiwan: Kuang-Wen. (Original work published 1891)]
- 王錫祺（編）（1964）。*小方壺齋輿地叢鈔補編再補編*。臺北市：廣文。（原著出版於1897）
- [Wang, S.-C. (Ed.). (1964). *A collection of geographic literature of small square pot hall supplement II & III*. Taipei, Taiwan: Kuang-Wen. (Original work published 1897)]
- 任青、馬忠文（編）（2015）。*張蔭桓日記*。北京市：中華書局。（原著出版於1896）
- [Jen, Q., & Ma, C.-W. (Eds.). (2015). *Chang In-huan's diary*. Beijing, China: Zung-hwa. (Original work published 1896)]
- 朱克敬（1962）。*通商諸國記*。載於王錫祺（編），*小方壺齋輿地叢鈔*（頁5998-5999）。臺北市：廣文。（原著出版於1891）
- [Chu, K.-J. (1962). The record of trade in the countries. In S.-C. Wang (Ed.), *A collection of geographic literature of small square pot hall* (pp. 5998-5999). Taipei, Taiwan: Kuang-wen. (Original work published 1891)]
- 江戴德（1964）。*地理志略*。載於王錫祺（編），*小方壺齋輿地叢鈔補編再補編*。臺北市：廣文。（原著出版於1897）
- [Chapin, L. D. (1964). Political geography. In S.-C. Wang (Ed.), *A collection of geographic literature of small square pot hall supplement II & III*. Taipei, Taiwan: Kuang-wen. (Original work published 1897)]
- 志剛（2008）。*初使泰西記*。長沙市：岳麓書社。（原著出版於1872）
- [Chi, K. (2008). *A diary for first envoy to the west*. Changsha, China: Yuelu. (Original work published 1872)]
- 李圭（2008）。*環遊地球新錄*。長沙市：岳麓書社。（原著出版於1877）
- [Lee, K. (2008). *New records of traveling around the world*. Changsha, China: Yuelu. (Original work published 1877)]
- 李提摩太（1964）。*三十一國志要*。載於王錫祺（編），*小方壺齋輿地叢鈔補編再補編*。臺北市：廣文。（原著出版於1897）
- [Richard, T. (1964). Introduction of thirty-one nations. In S.-C. Wang (Ed.), *A collection of geographic literature of small square pot hall supplement II & III*. Taipei, Taiwan: Kuang-

- wen. (Original work published 1897)]
- 李提摩太 (1968)。新學序。載於林樂知 (主編)，*萬國公報* (頁10224-10231)。臺北市：華文。(原著出版於1889)
- [Richard, T. (1968). Preface of new learning. In Y. J. Allen (Ed.), *The review of the times* (pp. 10224-10231). Taipei, Taiwan: Wen-hwa. (Original work published 1889)]
- 肖菊梅 (2011)。教育譯著的導入與中國教育近代化。*寧波大學學報 (教育科學版)*，**33** (2)，23-28。
- [Xiao, J.-M. (2011). Translation of education works and modernization of Chinese education. *Journal of Ningbo University (Educational Science Edition)*, 33(2), 23-28.]
- 周谷平 (1996)。近代西方教育理論在中國的傳播。廣州市：廣東教育。
- [Zhou, K.-P. (1996). *The transmission of modern western educational theories to China*. Canton, China: Guandong Education.]
- 周愚文 (2017)。以敵為師：晚清中國教育西化與對英日教育的借入。載於中華民國比較教育學會 (主編)，*比較教育200週年紀念專書* (頁193-228)。臺北市：學富。
- [Chou, Y.-W. (2017). Learning from enemy: The modernization of Chinese education and educational borrowing from Britain and Japan in late Ch'ing. In Comparative Education Society-Chinese Taipei (Ed.), *Collection for comparative education two hundredth anniversary* (pp. 193-228). Taipei, Taiwan: Pro-ED.]
- 岡本監輔 (1962)。美國記。載於王錫祺 (編)，*小方壺齋輿地叢鈔* (頁10019-10036)。臺北市：廣文。(原著出版於1891)
- [Seisuke, O. (1962). United states. In S.-C. Wang (Ed.), *A collection of geographic literature of small square pot hall* (pp. 10019-10036). Taipei, Taiwan: Kuang-wen. (Original work published 1891)]
- 林則徐 (1964)。四洲志。載於王錫祺 (編)，*小方壺齋輿地叢鈔補編再補編*。臺北市：廣文。(原著出版於1897)
- [Lin, T.-H. (1964). The record of four continents. In S.-C. Wang (Ed.), *A collection of geographic literature of small square pot hall supplement II & III*. Taipei, Taiwan: Kuang-wen. (Original work published 1897)]
- 金楷理 (1873)。西國近事彙編。上海市：上海機器製造局。
- [Kreyer, C. T. (1873). *A collection of news in the west*. Shanghai, China: Shanghai Machine Manufacturing Bureau.]
- 俾士 (1855)。地理略論。廣州市：福音堂。

- [Piercy, G. (1855). *An introduction to geography*. Canton, China: Chapel.]
- 孫家穀 (1962)。使西書略。載於王錫祺 (編)，小方壺齋輿地叢鈔 (頁5998-5999)。臺北市：廣文。(原著出版於1891)
- [Sun, C.-K. (1962). A brief diplomatic record to the west. In S.-C. Wang (Ed.), *A collection of geographic literature of small square pot hall* (pp. 5998-5999). Taipei, Taiwan: Kuang-wen. (Original work published 1891)]
- 徐宗林、周愚文 (1997)。教育史。臺北市：五南。
- [Hus, C.-L., & Chou, Y.-W. (1997). *History of education*. Taipei, Taiwan: Wu-Nan Book.]
- 徐繼畬 (1968)。瀛寰志略。臺北市：華文。(原著出版於1850)
- [Hsu, J.-Y. (1968). *A short account of maritime circuit*. Taipei, Taiwan: Hwa-wen. (Original work published 1850)]
- 馬禮遜 (1964)。外國史略。載於王錫祺 (編)，小方壺齋輿地叢鈔補編再補編。臺北市：廣文。(原著出版於1897)
- [Morrison, R. (1964). A brief western history. In S.-C. Wang (Ed.), *A collection of geographic literature of small square pot hall supplement II & III*. Taipei, Taiwan: Kuang-wen. (Original work published 1897)]
- 高理文 (1838)。美理哥合省國志略。新加坡：堅夏書院。
- [Bridgman, E. C. (1838). *Brief account of United States of American*. Singapore: Ken-Shia College.]
- 高理文 (1844)。亞墨理格合眾國志略。香港：不詳。
- [Bridgman, E. C. (1844). *Brief account of united states of American*. Hong Kong, China: (n.p).]
- 高理文 (1964)。美理哥國志略。載於王錫祺 (編)，小方壺齋輿地叢鈔補編再補編。臺北市：廣文。(原著出版於1897)
- [Bridgman, E. C. (1964). Brief account of united states of American. In S.-C. Wang (Ed.), *A collection of geographic literature of small square pot hall supplement II & III*. Taipei, Taiwan: Kuang-wen. (Original work published 1897)]
- 崔國因 (1968)。出使美日秘國遊記[石印本]。臺北縣：文海。(原著出版於1894)
- [Ts'ui, K.-I. (1968). *A diplomatic diary in America, Japan and Peru* [Stone print edition]. Taipei County, Taiwan: Wen-hai. (Original work published 1894)]
- 張施娟 (2010)。裨治文與早期中美文化交流。杭州市：浙江大學出版社。
- [Zhang, S.-J. (2010). *E.C. Bridgman and early sino-american cultural exchange*. Hangzhou, China: Zhejiang University Press.]

- 張德彝（2008）。*歐美環遊記*。長沙市：岳麓書社。（原著出版於1875）
- [Chang, T.-Y. (2008). *Travelling records around Europe and America*. Changsha, China: Yuelu. (Original work published 1875)]
- 張曉（2012）。*近代漢譯西學書目提要明末至1919*。北京市：北京大學出版社。
- [Zhang, S. (2012). *A synopsis of bibliography of Chinese version of the western learning: Late Ming to 1919*. Beijing, China: Peking University Press.]
- 梁廷枏（1997）。*海國四說*。北京市：中華。（原著出版於1846）
- [Liang, T.-N. (1997). *Four essays on foreign countries*. Beijing, China: Zhonghua. (Original work published 1846)]
- 郭實獵（1964）。*萬國地理全圖集*。載於王錫祺（編），*小方壺齋輿地叢鈔補編再補編*。臺北市：廣文。（原著出版於1897）
- [Gützlaff, K. F. A. (1964). A collection of world maps. In S.-C. Wang (Ed.), *A collection of geographic literature of small square pot hall supplement II & III*. Taipei, Taiwan: Kuangwen. (Original work published 1897)]
- 陳蘭彬（1962）。*使美記略*。載於王錫祺（編），*小方壺齋輿地叢鈔*（頁10045-10085）。臺北市：廣文。（原著出版於1891）
- [Chen, L. P. (1962). The diplomatic diary in USA. In S.-C. Wang (Ed.), *A collection of geographic literature of small square pot hall* (pp. 10045-10085). Taipei, Taiwan: Kuangwen. (Original work published 1891)]
- 麥都思（1819）。*地理便童略傳*。麻六甲，馬來西亞：不詳。
- [Medhurst, W. H. (1819). *An Introduction to geography*. Malacca, Malaysia: (n.p.).]
- 傅雲龍（2016）。*傅雲龍遊歷各國圖經餘記*。北京市：商務。（原著出版於1890）
- [Fu, Y.-L. (2016). *The supplement of diplomatic missions*. Beijing, China: Commercial. (Original work published 1890)]
- 黃遵憲（2005）。*日本國志*。載於陳錚（編），*黃遵憲全集下*（頁817-1564）。北京市：中華。（原著出版於1898）
- [Huang, T.-H. (2005). A general history of Japan. In C. Chen (Ed.), *A collected works of Tsunhsien Huang II* (pp. 817-1564). Beijing, China: Zhonghua. (Original work published 1898)]
- 愛漢者（1833-1838）。*東西洋考每月統記傳*。廣州市：不詳。
- [Sinophile (1833-1838). *Eastern western monthly magazine*. Canton, China: (n.p.).]
- 楊國賜（1975）。*比較教育方法論*。臺北市：正中。
- [Yang, K.-T. (1975). *The methodology of comparative education*. Taipei, Taiwan: Cheng-chung.]

- 瑪吉士（1847）。新釋地理備考。載於潘仕成，*海山仙館叢書*。廣東省：廣東省立編印局。
- [Marques, J. M. (1847). *New interpretation of geography*. In S.-C. Pan (Ed.), *Sea mountain god hall series*. Guandong, China: Compilation Bureau of Guandong Province.]
- 裨治文（1861）。*大美聯邦志略*。上海市：墨海書館。
- [Bridgman, E. C. (1861). *United states, history*. Shanghai, China: The London Missionary Society Press.]
- 慕維廉（1854）。*地理全志*。上海市：墨海書館。
- [Muirhead, W. (1854). *Universal geography*. Shanghai, China: The London Missionary Society Press.]
- 模禮崧（1838）。*古今萬國綱鑑錄*。新加坡：堅夏書院。
- [Morrison, R. (1838). *World history*. Singapore: Ken-shia College.]
- 裨理哲（1856）。*地球說略*。寧波市：華花聖經書坊。
- [Way, R. Q. (1856). *An introduction to earth*. Ningpo, China: The American Presbyterian Mission Press.]
- 錢曼倩、金林祥（編）（1996）。*中國近代學制比較研究*。廣州市：廣東教育。
- [Qian, M.-Q., & Jin, L.-X. (Eds.). (1996). *A comparative study in school system in modern China*. Canton, China: Guandong Education.]
- 謝清高（口述）、安京（校釋）（2002）。*海錄校釋*。北京市：商務。（原著出版於1820）
- [Hsieh, C.-K. (Narrated), An, C. (Collated & Annotated). (2002). *The record of travel overseas and collation*. Beijing, China: Commercial. (Original work published 1820)]
- 謝衛樓（1882）。*萬國通鑑*。上海市：美華書館。
- [Sheffield, W. Z. (1882). *Universal history*. Shanghai, China: American Presbyterian Press.]
- 鍾叔河（2008）。李圭的環遊地球。載於李圭（主編），*環遊地球新錄*（頁168-186）。長沙市：岳麓書社。（原著出版於1877）
- [Chung, S.-H. (2008). On Lee-kui's traveling around the world. In K. Lee (Ed.), *New records of traveling around the world* (pp. 168-186). Changsha, China: Yuelu. (Original work published 1877)]
- 魏源（2011）。*海國圖志*。長沙市：岳麓書社。（原著出版於1852）
- [Wei, Y. (2011). *An illustrated treatise on the maritime kingdoms*. Changsha, China: Yuelu. (Original work published 1852)]

蘇雲峰（1996）。從清華學堂到清華大學1911-1929。臺北市：中央研究院近代史研究所。

[Su, Y.-F. (1996). *From Tsing hua imperial college to Tsing hua university 1911-1929*. Taipei, Taiwan: Institute of Modern History Academia Sinica.]

顧厚焜（1964）。美國地理兵要。載於王錫祺（編），小方壺齋輿地叢鈔補編再補編。臺北市：廣文。（原著出版於1897）

[Ku, H.-K. (1964). American geography and military affairs. In S.-C. Wang (Ed.), *A collection of geographic literature of small square pot hall supplement II & III*. Taipei, Taiwan: Kuangwen. (Original work published 1897)]

Cubberley, E. P. (1919). *Public education in the United States*. Boston, MA: Houghton Mifflin.

Lazich, M. C. (2000). *E. C. Bridgman (1801-1861), America's first missionary to China*. New York, NY: Edwin Mellen Press.

MacGillivray, D. (Ed.). (1907). *A century of protestant missions in China*. Shanghai, China: The American Presbyterian Press.

Perkinson, H. J. (1968). *The imperfect panacea: American faith in education, 1865-1965*. New York, NY: Random House. (Original work published 1850)

Reisner, E. H. (1923). *Nationalism and education since 1789*. New York, NY: The Macmillan.

Rippa, S. A. (1997). *Education in a free society. An American history* (8th ed.). New York, NY: Longman. (Original work published 1846)

Urban, W. J., & Wagoner, J. L. Jr. (2004). *American education: A history* (3rd ed.). New York, NY: McGraw-Hill.